

## 郵送による転出届の手続き方法について

关于邮寄办理转出届手续

簡体字

太い枠の中を記入して下さい。请填一下这表格 (粗线围住的部分)

## ① 転出届 转出届

届出人氏名 申请人姓名				
連絡先 (日中連絡の取れる電話番号) 联络电话 (白天可联络的电话号码)				
転出年月日 转出日期				
新住所 新地址				
旧住所 旧地址				
旧世帯主 旧户主				
転出者の氏名 转出者的姓名	生年月日 出生日期	性別 性别	続柄 亲属关系	国籍 国籍

## ② 本人様が確認できるもの (運転免許証・在留カード・特別永住者証明書などの両面コピー)

可确认本人身份的证件 (驾照, 在留卡, 特别永住者证明书等之正反两面复印件)



## ③ 返信用の封筒に送付先 (現住所あるいは新たに住民登録をする所)・宛名を記入し、

110円切手を貼ったもの。(海外へ転出される場合は不要です。)



回信用信封上写上收信人姓名地址 (现任地址或新登记地址) 贴 110 元邮票 (若移到国外, 不需要办理)

## ④ 上記 ①~③ を同封の上、

〒□□□-□□□



役所 住民登録担当課 まで送付して下さい。

把上述①~③ 装进信封里, 请邮寄到地方政府的有关单位。

## ⑤ その他 不明な点がございましたら、電話 - - - までお問い合わせ下さい。

若有疑问, 请打咨询电话 : - - -

# Yokohama Naka — 住民異動届 — Residence Registration (Moving In/Out/Within)

Deadline: Must be submitted within 14 days of moving in | Cost: Free | Penalty: Fine of up to ¥50,000 for failure to register

## WHAT TO BRING

### >> First Time from Abroad

- |  |              |
|--|--------------|
| * Passport (all household members)                                       | パスポート        |
| * Residence Card (received at airport)                                   | 在留カード        |
| Marriage Certificate + Japanese translation (If registering with spouse) | 婚姻証明書 + 日本語訳 |
| Birth Certificate + Japanese translation (If registering children)       | 出生証明書 + 日本語訳 |

### >> From Another Municipality

- |   |           |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members)     | 在留カード     |
| * Moving-Out Certificate (from previous ward) | 転出証明書     |
| My Number Card (all who have one)             | マイナンバーカード |
| National Health Insurance Card (If enrolled)  | 国民健康保険証   |

### >> Moving Within Same Municipality

- |   |           |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members) | 在留カード     |
| My Number Card                            | マイナンバーカード |

## COMMON MISTAKES

### X Writing name in romaji instead of katakana

-> Most forms want katakana (カタカナ). Ask staff for help converting your name.

### X Using arrival date instead of move-in date

-> 異動日 is when you moved into your apartment, not when your flight landed.

### X Leaving head of household (世帯主) blank

-> If you live alone, you ARE the head of household. Write your own name.

### X Forgetting Japanese translations of certificates

-> Marriage/birth certificates need a Japanese translation with the translator's name stated. A friend can do it — no certified translator required.

## AFTER YOU SUBMIT

1. Your new address is printed on the back of your Residence Card (10-30 min wait)
2. My Number notification card mailed to your address (2-3 weeks, first-time only)
3. Enrolled in National Health Insurance (if not employer-provided) — same counter or nearby
4. Enrolled in National Pension (ages 20-59)
5. Can request Certificate of Residence (住民票) immediately — ¥300, needed for bank/phone/lease

## セクション 1 — Section 1 (Part 1/2)

郵送による転出届の手続き方法について 关于邮寄办理转出届手续		簡体字		
① 太い枠の中を記入して下さい。请填一下这表格 (粗线围住的部分)				
② 転出届 转出届				
届出人氏名 申请人姓名				
連絡先 (日中連絡の取れる電話番号) 联络电话 (白天可联络的电话号码)				
③ 転出年月日 转出日期				
④ 新住所 新地址				
⑤ 旧住所 旧地址				
⑥ 旧世帯主 旧户主				
⑦ 転出者の氏名 转出者的姓名	⑧ 生年月日 出生日期	⑨ 性別 性别	⑩ 続柄 亲属关系	⑪ 国籍 国籍

1 簡体字 [簡体字]

2 郵送による転出届の手続き方法について Moving out

3 关于邮寄办理转出届手续 [关于邮寄办理转出届手续]

4 太い枠の中を記入して下さい。请填一下这表格 (粗线围住的部分)

[太い枠の中を記入して下さい。请填一下这表格 (粗线围住的部分)]

5 ① 転出届 转出届 Moving out

6 届出人氏名 Applicant / Person filing the form / Full name

The person physically submitting the form. Usually yourself. Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji.

7 連絡先 (日中連絡の取れる電話番号) Phone number

Japanese mobile number preferred. Some forms accept overseas numbers.

8 転出年月日 Moving out

9 新住所 New address

The address you are moving TO.

10 旧住所 Previous address

If coming from abroad, write your country name (e.g. アメリカ合衆国).

11 旧世帯主 Head of household

The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household.

12 転出者の氏名 Full name / Moving out

Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji.

13 生年月日 Date of birth

Format: 年(year) 月(month) 日(day). Use Japanese calendar (令和/平成) or Western year.

14 国籍 Nationality / Region

Write your country of nationality. For Taiwan, write 台湾.

15 性別 亲属关系 [性别 亲属关系]



## セクション 1 — Section 1 (Part 2/2)

1 转出者的姓名	エナガロ 出生日期	性別	1. 国籍 亲属关系	2. 国籍
-------------	--------------	----	---------------	-------

1 国籍 Nationality / Region

Write your country of nationality. For Taiwan, write 台湾.



Form p.1

## セクション 2 — Section 2

① 转出者的姓名	② 出生日期	④ 性别	③ 亲属关系	⑤ 国籍

1 転出者の氏名 Full name / Moving out

Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji.

2 生年月日 Date of birth

Format: 年(year) 月(month) 日(day). Use Japanese calendar (令和/平成) or Western year.

3 国籍 Nationality / Region

Write your country of nationality. For Taiwan, write 台湾.

4 性別 亲属关系 [性别 亲属关系]

5 国籍 Nationality / Region

Write your country of nationality. For Taiwan, write 台湾.



セクション 3 — Section 3

② 本人様が確認できるもの（運転免許証・在留カード・特別永住者証明書などの両面コピー）  
可确认本人身份的证件（驾照，在留卡，特别永住者证明书等之  
正反两面复印件）

③ 返信用の封筒に送付先（現住所あるいは新たに住民登録をする所）・宛名を記入し、  
110円切手を貼ったもの。（海外へ転出される場合は不要です。）

回信用信封上写上收信人姓名地址（现任地址或新登记地址）贴 110 元邮票（若移到国外，不需要办理）

- ① 本人様が確認できるもの（運転免許証・在留カード・特別永住者証明書などの両面コピー）  
Residence Card / Driver's license  
ID card for foreign residents with mid- to long-term visas. Issued at the airport or immigration office. Must carry at all times. Bring your physical driver's license as identification
  - ② 可确认本人身份的证件（驾照，在留卡，特别永住者证明书等之） [可确认本人身份的证件（驾照，在留卡，特别永住者证明书等之）]
  - ③ 正反两面复印件） Seal (inkan / hanko)  
Personal seal stamp. Most ward offices accept a written signature for foreigners instead.
  - ④ 返信用の封筒に送付先（現住所あるいは新たに住民登録をする所）・宛名を記入し、  
Current address / Address / To do/perform  
Your address as currently registered. Same as 住所 on most forms. Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.
  - ⑤ 110円切手を貼ったもの。（海外へ転出される場合は不要です。） Moving out / . / Postage stamp  
Staff use only - do not fill in
  - ⑥ 回信用信封上写上收信人姓名地址（现任地址或新登记地址）贴110元邮票（若移到国外，不需要办理）  
[回信用信封上写上收信人姓名地址（现任地址或新登记地址）贴110元邮票（若移到国外，不需要办理）]



## セクション 4 — Section 4

1  
④ 上記 ①~③ を同封の上、  
2  
〒□□□-□□□  
3  
役所 住民登録担当課 まで送付して下さい。  
4 把上述①~③ 装进信封里, 请邮寄到地方政府的有关单位。  
5 ⑤ その他 不明な点がございましたら、電話 - - - までお問い合わせ下さい。  
6 若有疑问, 请打咨询电话 : - - -



- 1 ④ 上記 ①~③ を同封の上、 [④ 上記 ①~③ を同封の上, ]
- 2 〒□□□-□□□ [〒□□□-□□□]
- 3 役所 住民登録担当課 まで送付して下さい。 [役所 住民登録担当課 まで送付して下さい。]
- 4 把上述①~③ 装进信封里, 请邮寄到地方政府的有关单位。 [把上述①~③ 装进信封里, 请邮寄到地方政府的有关单位。]
- 5 ⑤ その他 不明な点がございましたら、電話 - - - までお問い合わせ下さい。 Other  
Use this section for any additional information not covered in other fields
- 6 若有疑问, 请打咨询电话 : - - - [若有疑问, 请打咨询电话 : - - -]



## COUNTER PHRASES

Point and show these to ward office staff

### FINDING THE COUNTER

**すみません、住民登録の窓口はどこですか？**

Sumimasen, jūmin tōroku no madoguchi wa doko desu ka?

Excuse me, where is the resident registration counter?

### STATING YOUR PURPOSE

**転入届を出したいのですが**

Tennyu todoke wo dashitai no desu ga

I'd like to submit a moving-in notification

### FIRST TIME FROM ABROAD

**海外から初めて転入します**

Kaigai kara hajimete tennyu shimasu

I'm registering for the first time from abroad

### FROM ANOTHER WARD

**○○区から転入します**

○○-ku kara tennyu shimasu

I'm moving in from ○○ Ward

### ASKING FOR ENGLISH FORM

**英語の用紙はありますか？**

Eigo no yōshi wa arimasu ka?

Do you have an English version of the form?

### ASKING FOR HELP FILLING OUT

**記入方法を教えていただけますか？**

Kinyū hōhō wo oshiete itadakemasu ka?

Could you help me fill this out?

### REQUESTING RESIDENCE CERTIFICATE

**住民票もお願いしたいのですが**

Jūminhyō mo onegai shitai no desu ga

I'd also like a Certificate of Residence, please

### ASKING ABOUT MY NUMBER

**マイナンバーはいつ届きますか？**

Mainanbā wa itsu todokimasu ka?

When will my My Number arrive?